

De ida y vuelta al Pueblo de la Lluvia: Experiencia migratoria y relaciones de pareja en San Agustín Tlacotepec, Oaxaca¹

Reyna Gabriela Hernández Hernández

Ciesas-Unidad Golfo

Resumen:

La migración de mexicanos hacia los Estados Unidos es un fenómeno que ha sido estudiado desde diversos enfoques, sin embargo es necesario analizar las consecuencias en los hombres y mujeres que deciden desplazarse hacia el país del norte, permanecen un período de tiempo y posteriormente regresan a su lugar de origen. Este proceso de ida y vuelta lo experimentaron las parejas que pertenecen al municipio de San Agustín Tlacotepec, Oaxaca, quienes en la década de 1990 migraron a Austin, Minnesota y posteriormente a su municipio. A través de la pareja se puede seguir la trayectoria migratoria y las alteraciones o repercusiones de esta experiencia en los vínculos humanos.

Palabras clave: Migración, género, pareja, experiencia migratoria, familia extensa

Introducción.

Migrar a otras tierras no sólo es desplazarse físicamente, tampoco se reduce a traspasar límites geográficos: implica que un ser humano busque trabajo, sueños y metas personales en otros territorios, lejos de su lugar de origen. Aunque pareciera que migrar es un acto individual, en realidad se encuentra motivado por razones que se vinculan con la economía,

la política e indudablemente con el aspecto social, es decir es un proceso que se articula con otros elementos de nivel macro como las crisis económicas, el desempleo, las políticas públicas entre otros. El siguiente documento presenta el proyecto de investigación que se encuentra en desarrollo en la maestría en Antropología Social del Ciesas- Unidad Golfo.

El objetivo general del proyecto es: Analizar los cambios ocurridos en las relaciones de pareja de hombres y mujeres originarios de San Agustín Tlacotepec, en relación con su experiencia migratoria: como era antes de su desplazamiento a estados unidos y durante su estancia en ese país, y cómo ha sido al regreso al municipio de origen. Dichos cambios se observarán en tres ámbitos — el espacio del trabajo remunerado, las labores del hogar y el entorno de la familia extensa— en relación con la ideología matrimonial prevaleciente en el municipio.

Los objetivos específicos son los siguientes: a) ¿Cuáles son los mandatos de género prevaleciente en la ideología matrimonial de la comunidad, en relación con los ámbitos del trabajo remunerado, la división de las labores del hogar y la injerencia de la familia extensa en la dinámica de la pareja?, b) ¿Cómo experimentaron los miembros de la pareja los mandatos de género (en los tres ámbitos de interés) antes de migrar, durante la migración y en el regreso a la comunidad?, c) ¿Qué tensiones o conflictos surgieron en la pareja cuando alguno de ellos no obedecía los mandatos de género relativos a los ámbitos de interés, en los tres momentos de analizados?, d) ¿Cómo respondieron los miembros de la pareja a tales tensiones o conflictos y qué efectos tuvieron sus respuestas en la dinámica de la pareja?

A continuación se exponen algunos avances del proyecto de investigación.

Algunas ideas teóricas sobre la pareja y la migración

Por primera vez se habla de “pareja” y no de matrimonio (Giddens, 2007). En décadas anteriores la unión de un hombre y una mujer significaba matrimonio, y quien se salía de este parámetro o no entraba en él como el caso de los solteros/as se le trataba con cierto desdén. En recientes años más que de matrimonio a este vínculo se le ha llamado pareja, un concepto que tiene características un tanto diferentes de matrimonio:

una pareja tiene su propia y exclusiva historia, su propia biografía. Es una unidad basada en la comunicación emocional o intimidad. La idea de intimidar, como tantas otras ideas familiares que he abordado en este libro, suena vieja, pero es, en realidad, muy nueva. El matrimonio nunca antes se había basado en la intimidad – comunicación emocional -. Por supuesto, esto era importante para un buen matrimonio, pero no su fundamento. Para la pareja si lo es. La comunicación es, en primer lugar, la forma de establecer el vínculo, y también el motivo principal de su continuación (Giddens, 2007: 29).

En la pareja aparecen componentes como las emociones, la intimidad, la comunicación y el compromiso, el cual no necesariamente quiere decir matrimonio, se puede estar en pareja sin casarse, sin vivir juntos, sin tener hijos o una cuenta bancaria en común. Aunque todavía hay elementos que se consideran como esenciales para un buena “relación de pareja”:

cada parte tiene los mismos derechos y obligaciones, en la que cada persona tiene respeto y quiere lo mejor para el otro. La relación pura se basa en la comunicación, de manera que entender el punto de vista de la otra persona es esencial. Hablar, o dialogar, es la base para que la relación funcione. Las relaciones funcionan mejor si la gente o se esconde demasiado de los otros – tiene que haber confianza mutua-. Y

la confianza ha de construirse, no se puede dar por sentada. Finalmente, una buena relación esta libre de poder arbitrario, coerción o violencia (Giddens, 2007: 30).

En esta definición el equilibrio del poder entre los integrantes de la pareja es uno de los factores que más llama la atención, generalmente el hombre era quien ostentaba autoridad sobre la mujer. En esta estructura se rechaza la violencia hacia cualquiera de las partes y si alguno de los integrantes no se siente satisfecho con la unión existe la posibilidad de que sea disuelva el vínculo. El respeto, la confianza y la comunicación aparecen como bases primordiales para establecer una pareja.

Las parejas se construyen en diversos contextos por lo que sus características toman algunas especificidades, en algunos casos la pareja tiene la necesidad de desplazarse a otros lugares. La migración se entiende como el desplazamiento de personas que tienen como intención un cambio de residencia desde un lugar de origen a otro de destino, atravesando algún límite geográfico que generalmente es una división político-administrativa (Ruiz, 2002). Esta acción implica que un ser humano busque trabajo, sueños y metas personales en otros territorios, lejos de su lugar de origen. Aunque pareciera que migrar es un acto individual, en realidad este se encuentra motivado por razones que se vinculan con la economía, la política e indudablemente con el aspecto social, es decir es un proceso que se articula con otros elementos de nivel macro como las crisis económicas, el desempleo, la políticas públicas entre otros. Este traslado “atraviesa una frontera significativa que es definida y mantenida por un cierto régimen político- un orden formal o informal de tal manera que cruzarla afecta la identidad del individuo” (Kerney y Beserra, 2004: 4).

Sin embargo, migrar es un proceso, por lo que las personas que se han desplazado pueden regresar a su lugar de origen. La migración de retorno se refiere a la acción de regresar de un país (ya sea de tránsito o de destino) al país de previo tránsito u origen. El retorno puede analizarse como una parte del proceso migratorio y como un proceso social.

1.- Proceso migratorio. En la migración de retorno la gente vuelve a su país o lugar de origen después de un período significativo en otro país o región (Franco, 2000). La Organización Internacional de Migración considera que el retorno puede ocurrir de tres formas:

- ✓ Voluntarios sin obligación, cuando los inmigrantes deciden en cualquier momento durante su estancia volver a su país de origen por voluntad propia y por su cuenta.
- ✓ Voluntarios obligados, cuando las personas se encuentran al final de su condición de protección temporal, se rechaza el asilo, o no pueden permanecer y eligen volver por su propia voluntad.
- ✓ Involuntarios, como resultado de la orden de deportación dictada por las autoridades del Estado de destino.

2.- Proceso social

Liliana Rivera (2011) considera que la migración de retorno forma parte de un proceso social. El sujeto que retorna no es el mismo que aquel que partió, pues estuvo en contacto con otros universos simbólicos y su regreso no sólo está enmarcado por causas estructurales sino también por motivaciones personales.

Parejas y migración en San Agustín Tlacotepec

La migración en la zona de la mixteca es histórica. En el siglo XX y específicamente en las décadas de 1970 y 1980 el Distrito Federal, la ciudad de Oaxaca, Veracruz y en menor medida Morelos, Puebla y Baja California, fueron los principales puntos de destino de los mixtecos. Para los años 1990 los estados de Sinaloa, Sonora, Baja California y Baja

California Sur se nutrieron de la mano de obra mixteca (Escárcega, 2004). A nivel internacional los primeros antecedentes de migrantes oaxaqueños se remontan a 1944. El Programa Bracero instaló una oficina de contratación en la ciudad de Oaxaca y posteriormente, entre 1987 y 1993, este estado se mantuvo entre los primeros 10 con mayores porcentajes de migrantes indocumentados hacia Estados Unidos.

Los mixtecos llaman en su lengua materna a la Mixteca Alta, *Ñuu Savi* que significa *Pueblo de la Lluvia*, en esta región converge la Sierra Madre Sur y la Sierra Madre Oriental formación montañosa que se le ha llamado Nudo mixteco o Escudo Mixteco. Territorialmente la Mixteca Alta está integrada por los distritos de: Coixtlahuaca, Huajuapán de León, Juxtlahuaca, Nochixtlán, Silacayoapan, Teposcolula y Tlaxiaco (González, 2012; Ramos, 2009).

En el distrito de Tlaxiaco se ubica el municipio de San Agustín Tlacotepec el cual está dividido en diez rancherías: Yosojica, Tixi, Totojá, Ndicayuco, Buena Vista, La Junta del Río, Loma Yosocutec, Yundi, Nduyahillo y Yuyacua. Las principales actividades de los pobladores son la siembra, en especial el cultivo de maíz, frijol, trigo y alberjón, así como la crianza de ganado porcino, bovino, vacuno, caprino y aves de corral, los cuales sirven para complementar la alimentación de la familia o para la venta. Las calabazas, el ejote, los quintoniles, las lechugas, los aguacates, los nopales, tomates, jitomates así como la granada, la naranja, la lima, el limón, la anona y la guayaba forman parte de la dieta de la población y también son puestos a la venta en la plaza del pueblo o en otros municipios. Los oficios como la albañilería, la carpintería, la herrería, los fuegos artificiales, el comercio formal e informal son actividades a las que se dedican los pobladores (Ayuntamiento de San Agustín, 2011: 52 y SEDESOL, 2011).

Antes de migrar

La edad promedio de las mujeres oaxaqueñas en la década de 1990 para enlazarse en una primera unión se estimaba entre los 16 y los 19 años (CONAPO, S/F). Las parejas en San Agustín Tlacotepec se construyeron mayoritariamente en una relación de unión libre, matrimonio civil religioso, cada una de estos vínculos se realizaron por mutuo consentimiento. La dinámica entre las parejas se encontraba repartida en roles tradicionales de género, las labores del hogar generalmente eran realizados por las mujeres, en tanto los hombres se empleaban en diferentes oficios. Además de las actividades en el hogar o fuera de este, las parejas incluyen en sus actividades el trabajo en el campo una tarea en el que se incorporan otros miembros de la familia tales como padres, abuelos/as, tíos/as, primos/as o hermanos/as.

La presencia de la familia extensa es importante para las parejas del municipio, al unirse los integrantes de la familia colaboran con la organización de la fiesta de compromiso y/o boda. También son consultados en momentos de desavenencias entre la pareja. Un ejemplo de ello son los episodios de violencia física de hombres hacia mujeres, cuando una mujer era violentada físicamente por el marido, se quejaba ante la suegra, los padres o los abuelos/as quienes hablaban con el hombre para aconsejarlo sobre como debiera tratar a su esposa. De esta forma se “arreglaba” o se llegaba a una conciliación entre los integrantes de la pareja prometiendo respetarse o cumplir el acuerdo de llevar una vida juntos sin ningún tipo de violencia.

En 1995 México enfrentaba una crisis económica, el desempleo nacional aumentó de 3.7% en 1994 a 6.3% en septiembre del siguiente año. El sector agrícola sufrió el colapso de los precios en los cultivos básicos como el maíz así como la pérdida de subsidios

en este sector (Lustig, 1997). Quizá esto fue lo que motivó el desplazamiento de los habitantes hacia otros estados de la república y los Estados Unidos.

En el contexto antes descrito, parejas heterosexuales del municipio decidieron desplazarse hacia Estados Unidos con el fin de buscar un empleo en caso de haberlo perdido o mejorar sus ingresos que como trabajadores del campo, albañiles, músicos no obtenían, además de ahorrar lo suficiente para instalar un negocio, pagar deudas, construir una casa en el municipio o comprar un terreno en el Distrito Federal. Quienes tenían hijos e hijas deseaban darles una mejor educación y vestido.

Las personas que decidieron migrar de San Agustín Tlacotepec a los Estados Unidos tenían las siguientes características.

Cuadro I

Situación civil de la personas de San Agustín Tlacotepec antes de migrar	Descripción
Casadas	Unidas por el civil y/o algún rito religioso (católico, evangélico, Testigo de Jehová...).
Unión libre	Sin ningún tipo de documento legal pero que habían vivido en la misma casa durante un mínimo de 6 meses
Novios	Algún miembro de la pareja se encontraba en el municipio y el otro/a en Estados Unidos. Y decidieron consolidar su unión al otro lado de la frontera.
Solteros	No tenían relación alguna con una persona del municipio, pero durante su estancia en Estados Unidos se casaron o vivieron en unión libre con alguien de la misma localidad y/o de Magdalena Peñasco, población ubicada a 20 minutos de San Agustín Tlacotepec.

La

familia como los padres, los abuelos/as, las suegras tuvieron un papel relevante en la decisión de las parejas que migraron, pues en algunos casos prestaron dinero para financiar el viaje o se quedaron al cuidado de los hijos e hijas en el municipio. Las parejas de San

Agustín Tlacotepec migraron a dos principales ciudades: Los Ángeles, California, y Austin, Minnesota.

Estancia en Estados Unidos

En Austin, Minnesota, los miembros de las parejas migrantes de San Agustín Tlacotepec trabajaron en las empacadoras de carne, especialmente en la Quality Pork Processors. En Los Ángeles se emplearon en la limpieza de casas, el servicio de restaurantes y la jardinería. En este contexto, algunos hombres por primera vez se dedicaron a las labores del hogar, al cuidado de bebés y niños que nacieron en Estados Unidos. Incluso la violencia física que ejercían hacia las mujeres disminuyó así como el consumo de alcohol, debido en gran parte al temor de ser deportados.

Por otra parte, en algunos casos las mujeres trabajaron fuera del hogar y recibieron un sueldo propio por primera vez. Sin hijos e hijas que cuidar ingresaron a laborar en las empacadoras de carne o en el área de servicios (limpieza, cuidado de niños y bebés). El trabajo remunerado brindó a las mujeres cierta sensación de protección hacia su persona en caso de un episodio de violencia; además, podían enviar a su familia dinero para cubrir los gastos de los hijos o para el cuidado de sus padres.

Estos hombres y mujeres mixtecas permanecieron en Estados Unidos entre uno, diez o más años, contemplando que en algún momento volverían a su municipio, por lo que la relación con la familia como abuelos/as, madres, padres e hijos/as continuó a través del teléfono, el correo electrónico o vía Skype.

Sin embargo, la crisis económica de 2008 en Estados Unidos, aunada a la política antiinmigrante, cambió los planes de vida de las parejas mixtecas, quienes se vieron obligadas a apresurar los planes de volver a México. El regreso se llevó a cabo en

circunstancias un tanto difíciles, en las que se incluyeron redadas, arrestos y deportaciones. Sólo unos cuantos decidieron salir por su voluntad de Estados Unidos, empacando los bienes materiales que habían reunido y contratando nuevamente a “coyotes”, quienes trasladaron por carretera a la mixteca alta de Oaxaca las camionetas que compraron en el país del norte.

El regreso a San Agustín Tlacotepec

Las parejas que regresaron a San Agustín Tlacotepec se enfrentaron a la búsqueda de trabajo, a la reorganización de las labores domésticas así como a la convivencia cotidiana con suegras, abuelos/as, padres, hijos/as. Al volver de Estados Unidos, las mujeres se encontraron con la presión familiar para retomar las labores domésticas. Aunque llegaron con estufa de gas, refrigerador y otros electrodomésticos, todavía la vida en el pueblo mantiene trabajos que exigen tiempo, esfuerzo y fuerza física como la siembra, el cuidado de animales o la preparación de tortillas. Algunas decidieron buscar un trabajo remunerado fuera de casa o retomar sus estudios en el distrito de Tlaxiaco, enfrentándose a la desaprobación de la familia y de su pareja.

Los hombres, en tanto, encontraron trabajo de albañiles, herreros, comerciantes, taqueros y en la elaboración de fuegos artificiales. Oficios que si bien les ayuda en el gasto familiar no es el mismo salario al que estaban habituados en Estados Unidos, pero ante la necesidad económica han aceptado nuevamente a desempeñarlos.

Sin embargo, los problemas de violencia física y consumo de alcohol por parte de los hombres que regresaron se ha manifestado de nuevo, lo que ha tensado la relación con sus esposas. Pero, por primera vez las mujeres que regresaron han decidido no sólo quejarse

con los padres, suegros/as o abuelos/as sino han decidido denunciar ante las autoridades municipales los episodios de violencia física, lo que ha generado la crítica de la familia.

El trayecto de San Agustín Tlacotepec- Estados Unidos- San Agustín Tlacotepec ha cambiado la composición de las parejas, como se puede observar en el siguiente cuadro:

Cuadro II

Situación de las parejas de San Agustín Tlacotepec después de vivir en Estados Unidos	Descripción
Parejas que continuaron casadas	Unidas por el civil y/o alguna religión antes de migrar.
Parejas que continuaron en unión libre	Vivían juntos antes de migrar durante al menos 6 meses.
Personas que formaron parejas en Estados Unidos	Ambos miembros nacieron en San Agustín Tlacotepec. Uno de los miembros de la pareja no es San Agustín sino de Magdalena Peñasco.
Parejas que se separaron tras algunos meses o años al regresar de Estados Unidos	Uno de los miembros tiene una nueva relación con una persona que no migró a Estados Unidos pero pertenece al municipio.
	Uno de los miembros actualmente no tiene pareja

Observables y trabajo de campo

El trabajo de campo se realizará en el municipio de San Agustín Tlacotepec, Oaxaca. A través de la técnica *bola de nieve* se pretende que los primeros entrevistados/os refieran a otras personas que cumplan con las mismas características con el fin de que estas participen en la investigación (Flores, 2012). Las primeras características de mis observables son las siguientes:

- a) Parejas (casadas, unión libre, novios) de San Agustín Tlacotepec que migraron a Estados Unidos a partir de la década de 1990, y que vivieron un mínimo de seis meses en aquel país. Posteriormente regresaron al municipio, su unión permanece o se separaron en el transcurso de los meses o años siguientes a su retorno.
- b) Personas de San Agustín Tlacotepec que migraron en la década de 1990, que durante su estancia en Estados Unidos se unieron con otro miembro de la misma

localidad o de un pueblo cercano al municipio. Estas parejas tuvieron una convivencia mínima de 6 meses en Estados Unidos, posteriormente regresaron al municipio para establecerse. Los miembros de estas parejas que se formaron en el contexto migratorio pueden continuar juntas o quizá se separaron en el transcurso de los siguientes meses o años posteriores a su regreso.

- c) Personas que migraron en pareja en la década de 1990, pero al regresar a San Agustín Tlaxiaco se separaron al cabo de algunos meses o años, y actualmente no tienen pareja.
- d) Parejas que viven en San Agustín Tlaxiaco con un integrante que haya migrado en la década de 1990 y que su compañero/a actual no tenga experiencia migratoria internacional.

Cuadro III
Primeros contactos para iniciar el trabajo de campo

Nombre	Año de migración	Estado civil al momento de emigrar	Lugar de la Unión	Año de retorno	Estado civil actual
Patricia	2000	Soltera	Estados Unidos	Agosto 2010	Unión libre
Lorena	2002	Unión libre	San Agustín Tlaxiaco	Septiembre 2006	Separada Sin pareja
Armando	1995	Soltero	Estados Unidos	Agosto 2010	Unión libre
Carlos	2001	Unión libre	San Agustín Tlaxiaco	Septiembre 2006	Separado 2da Unión libre
Eduardo	2003	Unión libre	San Agustín Tlaxiaco	Agosto 2009	Separado sin pareja

Con estas personas se han mantenido pláticas informales, pero no necesariamente significa que sean las protagonistas definitivas de la investigación. Para este trabajo se pretende entrevistar a tres hombres y tres mujeres con la experiencia migratoria descrita anteriormente. La técnica que se espera utilizar es el *relato de vida*, porque permite el recuento oral y personal de la vida completa o fragmento de ella de una persona. En una o

varias entrevistas se puede contrastar los datos obtenidos y volver sobre un tema que cause mayor curiosidad.

Cuando una persona relata su vida “da sentido a eventos vividos caóticamente en un curso global, por lo que del relato surge una identidad narrativa; relatar implica un posicionamiento sobre la vida o el hecho que se cuenta, convirtiendo al narrador en sujeto de la propia historia; el relato de vida es una construcción entre narrador y narratario, en una relación de mutua influencia” (Velasco, 2012: 119-120). Una vez que se hayan obtenido los relatos de vida se realizará un análisis que permita comprobar la hipótesis del proyecto.

Otros actores que se pretende entrevistar son los padres, suegros/as abuelos/as de la pareja.

Conclusiones

El proyecto de investigación que se desarrolla durante la estancia de la maestría se encuentra en proceso de construcción. Sin embargo, explora desde un enfoque novedoso el tema de la migración hacia los Estados Unidos. La pareja es un dispositivo interesante para analizar los cambios y transformaciones que suceden durante el desplazamiento migratorio.

Bibliografía:

Ayuntamiento de San Agustín Tlacotepec, 2011, *Plan municipal de Desarrollo 2011-2013*, México, Ayuntamiento de San Agustín Tlacotepec.

CONAPO, Oaxaca, en línea: www.conapo.gob.mx

Escárcega y Stefano Varese, 2006, *La ruta mixteca*, México: PUMC

Flores Garrido Natalia (2012) “Cambios en la dinámica identitaria y en la división del trabajo en hombres y mujeres migrantes de retorno. Algunas experiencias en la comunidad de San Francisco Tetlanohcan”, en Esperanza Tuñón y Martha Luz Rojas (eds) *Género y migración*, coordinadoras. México, COLEF, El Colegio de Michoacán, CIESAS 2012), pp. 629

Franco Aguilar, José, 2010, *Los que regresan: migración de retorno en la región de los Altos de Jalisco*, Tesis para obtener el grado de maestro en Población y Desarrollo, México, Flacso.

Kearney, Michael y Bernadete Beserra, 2004, "Migration and identities-A class-based approach", en *Latin American Perspectives*, vol. 31, núm.5, septiembre, pp. 3-14.

Lustig, Nora y Miguel Székely, 1997, *México: Evolución económica, pobreza y desigualdad*. Washington, CEPAL, PNUD.

Rivera, Liliana , 2011, “¿Quiénes son los retornados? Apuntes sobre el migrante retornado en el México contemporáneo”, en Bela Feldman, Carolina Stefoni, Marta Inés Villa y Liliana Rivera *La construcción social del sujeto migrante en América Latina*. Prácticas, representaciones y categoría, Ecuador, Flacso, pp. 309-337.

Ruiz García, Aída, 2002, *Migración oaxaqueña, una aproximación a la realidad*. Oaxaca: Coordinación estatal de Atención al Migrante Oaxaqueño, México, Coordinación Estatal de Atención al Migrante Oaxaqueño.

SEDESOL, 2011, Informe anual sobre la situación de pobreza y rezago social. San Agustín Tlacotepec, México: SEDESOL.

Velasco, Laura y Marina Ariza, 2012, *Métodos cualitativos y su aplicación empírica. Por los caminos de la investigación sobre migración internacional*, México, Instituto de Investigaciones Sociales, UNAM y el Colegio de la Frontera Norte